

汉语读本

下 册

CHINESE READER

PART II

商务印书馆

1972年·北京

下 册 目 录

第十九课	南京长江大桥	1
第二十课	替班的一天	12
第二十一课	黄鼠狼给鸡拜年	27
第二十二课	草原英雄小姐妹	40
第二十三课	牛郎织女	57
第二十四课	纪念白求恩	毛泽东 77
第二十五课	小英雄雨来	91
第二十六课	廉颇和蔺相如	107
第二十七课	种水稻的启示	121
第二十八课	大寨	134
第二十九课	换稻种	148
第三十课	武松打虎	168
第三十一课	瓷都景德镇	181
第三十二课	新松村的后代	194
第三十三课	“隔夜愁”变成了“百日鲜”	210
第三十四课	鲁迅	224
词 汇 表		237
专 名 表		286
词语例解索引		290

第十九课 南京长江大桥

长江下游有一座雄伟壮丽的大桥，这就是南京长江大桥。

南京长江大桥有两层，上层是公路桥，下层是铁路桥。铁路桥和公路桥都由正桥和引桥组成。铁路桥全长六千七百多米，桥上铺设双轨。九个巨大的桥墩，屹立在江中，一千五百多米长的正桥钢梁飞架在桥墩之上。

公路桥全长四千五百多米，宽阔的桥面可以并列通过四辆大型卡车。两边各有二米多宽的人行道。人行道旁整齐地排列着一百五十对玉兰花灯组。公路引桥接近地面部分是二十二孔具有民族特色的双曲拱桥。正桥两端，四座工农兵塑像巍然挺立，三面红旗高高飘扬，使大桥显得更加庄严雄伟。

南京在长江下游，这里江面宽阔，水深流急，水下地质情况十分复杂。解放前，在国民

党反动派统治下，万里长江上一座大桥也没有，更不用说在南京修桥了。解放后，中国人民在毛主席和共产党的领导下，在武汉和重庆建成了两座长江大桥，以后又决定在南京修建第三座长江大桥。

修建南京长江大桥的广大工人和工程技术人员，发扬了自力更生、艰苦奋斗的革命精神，自己设计，自己施工。他们一边实践，一边总结，刻苦研究，反复试验，克服了重重困难，闯过了一道道技术难关，多快好省地建成了这座现代化的大桥，在中国桥梁史上写下了新的一页。

南京长江大桥把中国东部被长江隔断的铁路、公路连接起来，把首都北京和东南沿海地区更紧密地联系在一起。这不仅为工农业生产的发展创造了有利条件，而且有利于人民生活。

南京长江大桥的建成，在政治、经济等各方面都具有重大意义，是中国人民在社会主义建设事业中取得的又一巨大成就。

生词 New words

1. 下游 (名) xiàyóu lower reaches of a stream
2. 铁路 (名) tiělù railway
3. 由 (介) yóu by
4. 正桥 (名) zhèngqiáo bridge proper
5. 引桥 (名) yǐnqiáo approach
6. 组成 zǔchéng to make up
7. 铺设 (动) pūshè to lay
8. 双轨 shuāng guǐ double-track
9. 桥墩 (名) qiáodūn pier
10. 钢梁 (名) gāngliáng steel truss
11. 宽阔 (形) kuānguò broad, wide
12. 桥面 (名) qiáomiàn road surface of a bridge
13. 并列 (动) bìngliè abreast
14. 卡车 (名) kǎchē truck
15. 人行道 (名) rénxíngdào sidewalk
16. 排列 (动) páiliè to line
17. 对 (量) duì pair, a measure word
18. 玉兰花 (名) yùlánhuā magnolia
19. 灯 (名) dēng [盞 zhǎn] lamp, light

20. 组	(名、量) zǔ	group, a measure word
21. 孔	(名、量) kǒng	arch (of a bridge), a measure word
22. 民族	(名) mínzú	nationality, national
23. 特色	(名) tèsè	characteristic, feature
24. 双曲拱桥	shuāngqū gǒngqiáo	double-vaulted arched bridge
25. 端	(名) duān	end
26. 兵	(名) bīng	soldier
27. 塑像	(名) sùxiàng	statue
28. 巍然	(副) wēirán	loftily
29. 挺立	(动) tǐnglì	to stand up
30. 飘扬	(动) piāoyáng	(of flags) to flutter
31. 深	(形) shēn	deep
32. 地质	(名) dìzhì	geology, geological
33. 统治	(动) tǒngzhì	to rule
34. 广大	(形) guǎngdà	vast
35. 施工	(动) shīgōng	to begin construction
36. 反复	(动、副) fǎnfù	to reiterate, over and again
37. 试验	(动) shìyàn	to test, to try
38. 难关	(名) nánguān	knotty problem
39. 省	(动、形) shěng	to economize on, economical

40. 桥梁	(名) qiáoliáng	bridge
41. 隔	(动) gé	to separate
42. 东南	(名) dōngnán	the southeast
43. 地区	(名) dìqū	district
44. 不仅	(连) bùjǐn	not only
45. 农业	(名) nóngyè	agriculture
46. 有利	(形) yǒuli	beneficial
47. 政治	(名) zhèngzhì	politics
48. 重大	(形) zhòngdà	important

专名 Proper names

1. 南京	Nánjīng	Nanking
2. 武汉	Wǔhàn	Wuhan
3. 重庆	Chóngqìng	Chungking

词语例解 Notes

1. 水面

“面”指事物的表面,常与某些名词结合,构成另外一个词。如:

“面”, meaning surface, is often used in combination with certain nouns. E.g.

“水面”、“江面”、“河面”、“海面”、“桌面”、“地面”、“路面”等。

2. 在…下

“在…下”这个介词结构有时不表示具体的方位,只是用来说明条件或情况等。例如:

The prepositional construction “在…下” sometimes denotes not a locality but certain attending conditions. E.g.

(1) 在老师和同学们的帮助下，他的中文水平提高得很快。

(2) 在同志们的掩护下，董存瑞迅速冲到了桥下。

3. 建成

动词“成”有成为或成功的意思。例如：

The verb “成” means “to become” or “to succeed”. E.g.

(1) 李时珍从小就对医学发生了兴趣，后来成了一个很有名的医学家。

“成”作结果补语，表示完成，或一事物变为另一事物。例如：

“成” is often used as a complement of result showing completion of an action or turning of one thing into another. E.g.

(2) 他们用两年时间编成了这部字典。

(3) 这本书已经翻译成英文了。

(4) 我没注意，把“于”字写成“干”字了。

4. 有利于

“于”是一个文言介词，在现代书面语中很常见，主要有以下几个意思：

“于” is a preposition of classical Chinese which still occurs frequently in present-day written language with the following meanings:

(1) “在”。例如：

1) “在”。 E.g.

① 中华人民共和国于一九四九年十月一日成立。

② 李时珍生于一五一八年。

③ 天安门位于北京的中心。

(2) “对”或“对于”。例如:

2) “对” or “对于”. E.g.

④ 我们要全心全意为人民服务, 做一个有益于人民的人。

⑤ 经常锻炼身体于健康有益。

由“对”和“对于”组成的介词结构只能放在形容词前, 由“于”组成的介词结构可以放在形容词前, 也可以放在形容词后。

The prepositional construction made up with “对” or “对于” can only be placed before an adjective, while the prepositional construction made up with “于” may be placed either before or after an adjective.

(3) 用在形容词后边, 也可以表示比较。例如:

3) Used after an adjective, it can also show comparison. E.g.

⑥ 人民的利益高于一切。(比一切都高)

⑦ 每个班选出的代表不能少于三个。(不能比三个少)

练习 Exercises

一、在下列空白处填上适当的量词:
proper measure words:

Fill the blanks with

一__桥 一__街 一__锄头
 一__铁路 一__卡车 一__火车
 一__山 一__手 一__作品

二、完成句子: Complete the following sentences:

1. 这个代表团_____。(由…组成)
2. _____, 他进步得很快。(在…下)
3. 中文报他都能看, _____。(更不用说…)
4. _____, 他们终于制成了一种新产品。(反复)
5. 东郭先生救了狼, 狼_____。(不仅)
6. 重新开放“丝绸之路”_____。(有利于)

三、改写句子: Rewrite the following sentences:

1. 人行道两旁整齐地排列着一百五十对玉兰花灯组。(complement of result “在”)
2. 广大工人和技术人员把施工中遇到的困难都克服了。(被)
3. 这条河把两个村子隔开了。(被)
4. 刚买来的新书整整齐齐地放在书架上。(suffix “着”)

5. 刘胡兰是为人民利益而牺牲的，她的死比泰山还重。(重于)

6. 除了喜欢听音乐，他还十分喜欢运动。(不仅…而且…)

四、把下列句子译成中文，用上结果补语“成”： Translate the following sentences into Chinese, using the complement of result “成”:

1. These small trees will grow into big trees presently.
2. The drilling of these few wells will be finished tomorrow.
3. I haven't been to this place for a few years and it has been turned into a beautiful park.
4. That bridge is built of stone.
5. This big industrial enterprise is composed of five modernized factories.

五、描写你所看到的一座桥。 Describe a bridge you've seen.

六、阅读并复述下面的短文： Read and retell the following essay:

赵 州 桥

在河北省赵县南边的一条河上，有一座美丽的大石桥，这就是有名的赵州桥。它是一千三百多年以前修建的。

赵州桥的设计很有特色。它是一座大拱桥，长五十多米，宽约九米，都是用石头建成

词语例解索引 Index to the Notes

A		C	
按照	6	差一点	32
		趁(着)	21
		建成	19
把手一拍	20	程度补语	25
保证	9	成群	13
必要	12	重新	8
响遍	17	说不出话来	16
并没有	6	词组紧缩(名茶)	9
住不得	5	从事	34
不顾	17	从中	17
不管	12	从…中	27
不如	18		
不是…而是…	24		
不用说	4		
不知…好	16		
		D	
		答应	7
		这一年打的稻子	27

大叫 3

当时 7

老牛对他倒很亲热 23

到处 13

到底 18

道理 27

找信的找信，要报的

要报 20

他决不会真拿十五座

城换的 26

得 6

等 8

记上点儿 20

都能听见马跑的声音了

音了 6

对得起 23

对…来说 9

多少 22

E

恶狠狠 25

而 ①23②27

③31④33

F

凡是 18

反而 26

反映 31

放心 18

非…不可 20

费 22

分数和百分数的读法 29

否定问题的回答 29

G

高高低低 28

搞 13

够 9

顾不得 28

故意 3

关于 23

吃过午饭 16

H

还是早上出来时喝了

一杯奶茶 22

还是去好	26
好让人们到他酒店里	
去住	30
好容易	20
好是好，可惜	26
好象	3
机械化	9
怀着	34
吓坏了	3

J

基本	9
既然…就…	6
加上	31
加以	10
简直	4
件件	23
竟	23
不久	10
就这么点本事	3
就在这一年	7
具有	17

K

躲开	4
传开	14
开	25
你看用什么武器最好	18
看样子	20
靠	9
可	3
最可宝贵的	34
可见	24
可惜	26
恐怕	18

L

近年来	8
运用一些哲学道理来	
指导实践	27
四十来斤	28
乱来	32
来不及	18
蓝蓝的	22
离	2

连枝带叶

连续

临

陆续

乱领

M

麻烦

冒

没有一个不佩服

每到

桥面

明明

N

拿…来说

哪儿是救我

我晾的衣服哪儿去了

哪怕

难道

难说

靴子呢

宁可

30

弄

11

23

33

2

20

4

24

10

19

6

27

6

23

23

2

25

22

17

P

平均

Q

其实

其中

想起

请也请不到

却

R

然而

然后

日子

S

善于

吃上两粒草子儿

爱上

追上

舍不得

4

27

24

32

5

29

2

33

8

21

15

21

32

6

32

甚至
哪儿有什么老虎
剩

33
30
2

天天
同时

23
4

她是怕王母娘娘知道
她在这儿会来找她
…式

23
28

为…所…
为…而…
位于

24
12
1

我今天来给您拜年,就
是为了表示悔改的
实际

21
10

W

X

适应
书本
说什么也…

31
15
17

停下来
追下去
先后

14
6
18

算
随便
随时
随着
所

24
18
26
5
12

嫌
显得
这象什么话
行
碱性
雪亮

4
1
29
7
17
25

所以…是因为

26

T

Y

区长他们
提出来
提前

2
12
14

要不是
要…就
一带

20
11
16

一定	27		
一个一个	2		
一会儿…一会儿…	11	再说	29
一路上	15	在…下	19
一夜没睡	5	再…也	29
以	11	再也…不	14
以及	24	怎么也…	16
以满足…需要	31	怎么…也…	22
以上	33	拉着 炸不着	11
以外	13	吃着吃着	17
以为	3	争取	14
以…为…	24	整整	15
一把拉住	20	正	2
一般	31	…之间	8
一口气	11	…之一	31
出了一身冷汗	30	值得	29
一直	4	只好	6
硬是	32	只是	29
有利于	19	至少	24
原来	1	主要	8
由	34	总(是)	①4②12
由于	9	作为	21

Z

汉语读本

(英文译释)

下册

*

商务印书馆出版

中国国际书店发行

北京

1972年8月

9-E-1273 P